



報道関係者各位
プレスリリース

2008年7月22日
株式会社フジヤマ

多言語字幕のフジヤマがバンダイナムコホールディングスと資本業務提携

バンダイチャンネルの海外向け配信事業で協業

URL: <http://www.fujiyama1.com/>

株式会社フジヤマ(東京都港区、代表取締役:吉井順子、以下フジヤマ)は、2008年6月24日、株式会社バンダイナムコホールディングス(代表取締役:高須武男、以下バンダイナムコホールディングス)、三菱UFJキャピタル株式会社等を引受先とする第三者割当増資を実施致しました。

この度の第三者割当増資により、フジヤマの資本金は9500万円となり、増資後のバンダイナムコホールディングスの出資比率は11.8%となります。

バンダイナムコホールディングスは、映像作品の制作、映像パッケージソフトや音楽ソフトなどの製作販売、オンデマンド配信を行うグループ会社群を傘下に保有し、映像音楽コンテンツ事業を国内外で展開しています。

今回の資本業務提携を機に、フジヤマの多言語字幕配信技術をバンダイナムコグループでアニメーションなどのオンデマンド配信を行うバンダイチャンネル(代表取締役社長:松本 悟)の海外向け多言語オンデマンド配信サービスに対して提供し、日本のアニメコンテンツの世界配信インフラの構築を目指します。

フジヤマが提供する多言語字幕配信システム(2SDS: Secondary data Synchronous

Distribution System)は、ネットワーク対応の字幕制作から PC・携帯・IPTV・店舗ビジョン等への字幕配信まで一元管理を可能にしたシステムです。

2SDS で世界中の字幕翻訳者をネットワークし、アニメファンを含む新たな翻訳者を発掘・育成するとともに、辞書機能などの翻訳サポートツールを提供することで低コストでハイクオリティな新しい多言語字幕制作インフラを構築します。

また、制作した多言語字幕を一元管理することで、Blu-ray や DVD などのパッケージメディアからインターネット配信、配給まで、各言語毎の字幕のクオリティをコンテンツホルダーがコントロールすることが可能であり、言語毎のマーケティングデータの構築も可能となります。

フジヤマでは、エンターテインメントコンテンツを皮切りに、企業のIR向けや広報、ニュース、eラーニングなど、あらゆるコンテンツの多言語化の為にプラットフォームを提供してまいります。

資本業務提携先について

正式名称：株式会社バンダイナムコホールディングス

証券コード：東証 1 部 7832

URL： <http://www.bandainamco.co.jp/>

代表取締役：高須武男(タカスタケオ)

所在地：東京都港区港南 2 丁目 16 番 2 号

電話：03-5783-5500(代)

トイホビー事業、アミューズメント施設事業、ゲームコンテンツ事業、ネットワーク事業、映像音楽コンテンツ事業などを国内外で展開するエンターテインメント企業グループの持株会社

正式名称：株式会社バンダイチャンネル

URL： <http://www.b-ch.com/>

代表取締役：松本 悟(マツモトサトル)

所在地：東京都港区南青山 5 丁目 10 番 1 号

電話：03-5468-6211(代)

アニメ・特撮コンテンツを中心に 600 作品 8700 話をオンデマンド配信するバンダイナムコホールディングスのグループ企業。

株式会社フジヤマ(<http://www.fujiyama1.com/>)について

正式名称：株式会社フジヤマ

略 称：フジヤマ

代表取締役：吉井順子(ヨシイジュンコ)

所在地：東京都港区東新橋 2 丁目 18 番 3 号 ルネパルティーレ汐留 701

電 話：03-5733-5472

メール：info@fujiyama1.com

フジヤマが提供する 2SDS(Secondary data Synchronous Distribution System) は、動画は1つで多言語の字幕・音声等を2次情報データとして同期配信する事で、PC・携帯電話・IPTV・店舗ビジョンへの配信まで一元管理を可能にしたシステムです。

従来の字幕制作と異なり、字幕を動画に付加する作業が必要ないため、字幕制作にかかる制作期間の短縮、迅速な配信を可能にしました。また、万が一配信中に修正が必要になった場合でも、その場で対応が可能です。

フジヤマは、動画とは別サーバーにある2次情報を同期配信させる特許を米国・韓国・中国・インドで取得しています。(国際特許出願番号:PCT/JP01/008190)詳細につきましては、<http://www.fujiyama1.com/>をご覧ください。

<この件についてのお問い合わせ先>

株式会社フジヤマ 担当:間宮(まみや)

Tel:03-5733-5472 Mail: info@fujiyama1.com

文中の会社名及びサービス名は、各社の商標または登録商標です。##

【Jimax.TV】

字幕で世界がツナガル！ ジマックス→ <http://jimax.tv/>